

УГОДА ПРО ФІНАНСУВАННЯ

програми “Підтримка спільної ініціативи зі співробітництва в Криму”

Особливі умови

Європейський Союз (далі – “ЄС”), представлений Європейською Комісією (далі – “Комісія”),

з однієї сторони, та

Уряд України (далі – “Бенефіціар”),

з іншої сторони,

домовились про таке:

СТАТТЯ 1 – ХАРАКТЕР ТА МЕТА ОПЕРАЦІЇ

1.1. ЄС зробить внесок у фінансування такої програми:

Назва: Підтримка спільної ініціативи зі співробітництва в Криму
Посилання ENPI/2010/021-851

далі – “Програма”, яку описано в Технічних та адміністративних положеннях (Додаток II).

1.2 Реалізація цієї програми буде здійснюватися відповідно до Угоди про фінансування та додатків до неї: Загальні умови (Додаток I) і Технічні та адміністративні положення (Додаток II).

СТАТТЯ 2 – ЗАГАЛЬНА ВАРТІСТЬ ТА ФІНАНСОВИЙ ВНЕСОК ЄС

2.1 Загальна вартість Програми становить 12 мільйонів євро.

2.2 ЄС бере на себе зобов’язання щодо здійснення фінансування обсягом максимум 12 000 000 євро. Розподіл фінансової участі ЄС за статтями бюджету включено до Технічних та адміністративних положень (Додаток II).

СТАТТЯ 3 – ВНЕСОК БЕНЕФІЦІАРА

3.1 Внесок Бенефіціара до Програми становить нуль євро.

3.2 Оскільки внесок Бенефіціара не є фінансовим, передбачені заходи буде докладно викладено у Технічних та адміністративних положеннях (Додаток II).

СТАТТЯ 4 – ВИКОНАННЯ

4.1 Стаття 3 Загальних умов не буде застосовуватись до цієї Угоди про фінансування і реалізація Проекту буде здійснюватись Комісією, яка діє для та на користь Бенефіціара.

4.2 Наведені нижче положення Загальних умов не будуть застосовуватись до цієї Угоди про фінансування: Статті 1.3, 5, 6, 7, 11, 17, 19.4, 22.3, 22.4, 22.6 та 23.3.

4.3 Нижченаведені положення Загальних умов будуть замінені такими положеннями:

4.3.1 Стаття 2.2: Якщо виникає ризик перевитрати загальної суми, яка визначена цією Угодою про фінансування, Комісія може вдатися або до зменшення обсягу проекту/програми, або до використання власних резервів Бенефіціара, після погодження з ним, чи інших резервів, що походять з будь-яких джерел, крім ЄС.

4.3.2 Стаття 2.3: У випадку неможливості зменшення обсягу проекту/програми або покриття перевитрати з власних резервів Бенефіціара чи з інших резервів, Комісія може прийняти рішення щодо виділення додаткових фінансових ресурсів з боку ЄС. Якщо буде ухвалене таке рішення, фінансування надмірних витрат має здійснюватися без порушення відповідних правил та процедур ЄС, шляхом додаткового фінансового внеску, розмір якого визначається Комісією.

4.3.3 Стаття 18.1: На кожен проект/програму, що фінансується ЄС, розповсюджуються відповідні правила проведення комунікаційних та інформаційних заходів. Такі заходи мають визначатися за погодженням з Комісією.

4.3.4 Стаття 19.1: Бенефіціар має вжити відповідних заходів для недопущення незаконних дій, шахрайства та корупції, а також, на вимогу Комісії, починати процесуальні дії з метою повернення помилково сплачених коштів. Бенефіціар повинен інформувати Європейську Комісію про усі вжиті заходи.

4.3.5 Стаття 19.3: Бенефіціар має негайно повідомити Комісію про будь-який випадок, що привернув увагу та викликав підозри щодо можливих порушень чи шахрайства.

СТАТТЯ 5 – ТЕРМІН ВИКОНАННЯ

5.1 Виконання цієї Угоди про фінансування згідно з положеннями статті 4 “Період реалізації” Загальних умов починається з дати набрання чинності цією Угодою про фінансування і закінчується через 72 місяці після цієї дати.

5.2 Період практичної реалізації становить 48 місяців.

5.3 Завершальна стадія становить 24 місяці.

СТАТТЯ 6 – АДРЕСИ СТОРІН

Усі повідомлення, що стосуються виконання цієї Угоди про фінансування, повинні бути оформлені у письмовому вигляді, мати чітке посилання на Програму і надсилатися на такі адреси:

а) Комісії

пан Жозе Мануел ПІНТУ ТЕЙШЕЙРА
Голова Представництва
Представництво Європейського Союзу в Україні
вул. Круглоуніверситетська, 10
Київ, 01024 Україна
Факс: + 380 44 253 45 47

б) Бенефіціара

пан Андрій КЛЮЄВ
Перший віце-прем'єр-міністр України –
Міністр економічного розвитку і торгівлі
Міністерство економічного розвитку і торгівлі України
вул. М. Грушевського, 12/2
Київ, 01008 Україна
Факс: + 380 44 226 31 81

СТАТТЯ 7 – ДОДАТКИ

7.1 Наведені нижче документи є додатками до Угоди про фінансування і є її невід'ємною частиною:

Додаток I: Загальні умови

Додаток II: Технічні та адміністративні положення

7.2 У разі виникнення розбіжностей між положеннями Додатків і положеннями Особливих умов Угоди про фінансування переважають положення Особливих умов. У разі розбіжностей між положеннями Додатка I і положеннями Додатка II переважають положення Додатка I.

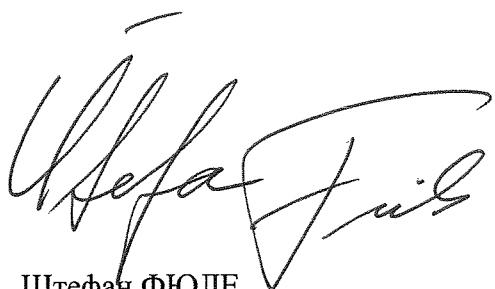
СТАТТЯ 8 – НАБРАННЯ ЧИННОСТІ УГОДОЮ ПРО ФІНАНСУВАННЯ

Ця Угода про фінансування набирає чинності з дати її підписання останньою зі Сторін і не пізніше 31 грудня 2011 року.

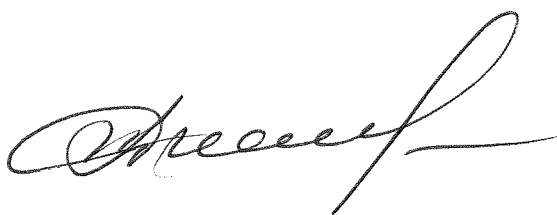
Цю Угоду про фінансування укладено у двох примірниках англійською та українською мовами, кожний з яких має однакову силу, один з яких переданий Комісії, а інший – Бенефіціару. У разі виникнення розбіжностей щодо тлумачення між текстом англійською та українською мовами Сторони звернуться до тексту англійською мовою.

ВІД ІМЕНІ КОМІСІЇ

ВІД ІМЕНІ БЕНЕФІЦІАРА



Штефан ФЮЛЕ
Член ЄК з питань розширення та
європейської політики сусідства



Василь ДЖАРТИ
Голова Ради міністрів Автономної
Республіки Крим

СТАТТЯ 8 – НАБРАННЯ ЧИННОСТІ УГОДОЮ ПРО ФІНАНСУВАННЯ

Ця Угода про фінансування набирає чинності з дати її підписання останньою зі Сторін і не пізніше 31 грудня 2011 року.

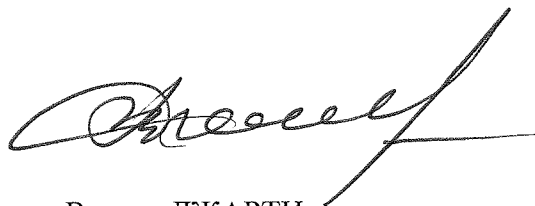
Цю Угоду про фінансування укладено у двох примірниках англійською та українською мовами, кожний з яких має однакову силу, один з яких переданий Комісії, а інший – Бенефіціару. У разі виникнення розбіжностей щодо тлумачення між текстом англійською та українською мовами Сторони звернуться до тексту англійською мовою.

ВІД ІМЕНІ КОМІСІЇ

ВІД ІМЕНІ БЕНЕФІЦІАРА



Маркус КОРНАРО
Директор
Генеральний директорат з питань
розвитку і співробітництва EuropeAid



Василь ДЖАРТИ
Голова Ради міністрів Автономної
Республіки Крим